

Communicator

The quarterly journal of the ISTC
ISSN 0953-3699

Production team

Commissioning Editor

Katherine Judge, commissioning.editor@istc.org.uk

Copyeditors

Tony Eyre and Nick Robson

Proofreaders

Tim Joynson, Linda Robins and Jean Rollinson

Layout

Greenhouse Graphics,
www.greenhousegraphics.co.uk

Advertising

Felicity Davie, felicity@tou-can.co.uk

Subscriptions

ISTC Office, istc@istc.org.uk
+44 (0) 20 8253 4506
www.istc.org.uk/our-publications/communicator/subscribe-to-communicator

Submissions

Guidelines

www.istc.org.uk/our-publications/communicator

Deadlines

Spring	copy by	31 January
	published	21 March
Summer	copy by	30 April
	published	21 June
Autumn	copy by	31 July
	published	21 September
Winter	copy by	31 October
	published	21 December

Back issues

www.istc.org.uk/our-publications/communicator/archive-of-back-issues
(ISTC members only)

The Editor welcomes articles and letters for publication. Opinions expressed by contributors are not necessarily those of the ISTC. All articles are copyright and are the property of the authors, who have asserted their moral rights. For permission to reproduce an article, contact the author directly or through the Editor. All trademarks are the property of their registered owners. Advertisements are accepted on the understanding that they conform to the British Code of Advertising Practice. Acceptance of an advertisement for publication does not imply that a product or service has the ISTC's endorsement.

The Institute of Scientific and Technical Communicators (ISTC)

Airport House, Purley Way, Croydon, CR0 0XZ
T: +44 (0) 20 8253 4506 E: istc@istc.org.uk
F: +44 (0) 20 8253 4510 W: www.istc.org.uk

Printed on recycled paper using vegetable inks and low volatile organic compound (VOC) chemistry.

ISTC news

- 4 From the editor
- 5 Horace Hockley award
- 6 President's view
- 7 Mike Austin award
- 8 Online groups
- 10 UK Technical Communication Awards
- 12 Area groups get going
- 14 TCUK event news

Articles

- 17 **Capita's software services**
Sally Burgess
Using Doc-To-Help for housing management software
- 18 **Co-operating freelancers**
Margaret Ranken
Explaining how a group of freelancers formed a co-operative
- 20 **Getting on the wagon**
Andrew Peck
Recognising you are a technical communicator
- 22 **Ottobock relies on SCHEMA**
Arno Schmidt
Reducing their organisation's translation effort
- 24 **Breaking into a speciality market: part 2**
Ed Marshall
Producing API and SDK developer documentation
- 30 **User guides versus intuitive products**
Andrew Marlow
Discussing concerns about the role of technical communicators
- 33 **Learning from Mark Twain**
Stephen Crabbe
Arguing that his writing advice remains timely and relevant today
- 36 **This project is big enough for both of us!**
John Burns and Allison Sangster
Managing documentation projects using Scrum and PRINCE2
- 39 **Avoiding casualties in content delivery**
Don Rasky
Enhancing content quality and delivery with Flare
- 42 **Choosing the right solution**
Sandra Priestley, Rob Woods and Peter Li
Working collaboratively to improve productivity and quality
- 48 **Text simplification in crisis management**
Irina Temnikova
Presenting Controlled Language for Crisis Management
- 54 **Copyright law and technical communications**
Warren Singer
Applying copyright law to technical communications

Regular columns

- 58 **Adobe tips** – Colum McAndrew
- 59 **International standards** – Richard Hodgkinson
- 60 **MadCap tips** – Neil Perlin
- 62 **Ethical dilemmas** – Warren Singer
- 64 **Book review** – Pam Coca
- 65 **Editing** – Jean Rollinson
- 66 **A day in the life** – Louise Law

cover Area groups meeting at TCUK 2012
© 2012 Ken Hosie

